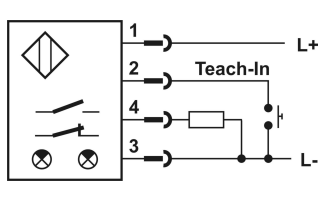
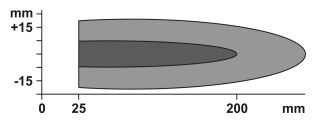
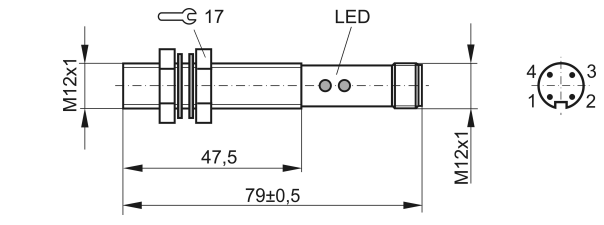




<b>Bestellbezeichnung</b>	<b>Order designation</b>	<b>Référence</b>	<b>AAD-12eg80b200-1o2Sd1B</b>
<b>Sach-Nummer</b>	<b>Ref. no.</b>	<b>No. réf.</b>	<b>13.25-10</b>

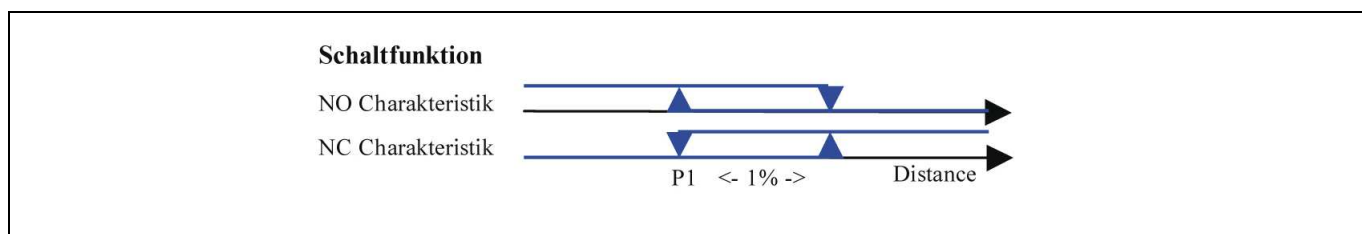
<p>Anschlusschema Wiring diagram Schéma de branchement</p> 	<p>Erfassungsbereich Detection range Plage de détection</p>  <p>■ Sichere Erfassung eines Objektes 100 x 100 mm<sup>2</sup>    Guaranteed detection of a target 100 x 100 mm<sup>2</sup>    Détection assurée d'une cible de 100 x 100 mm<sup>2</sup></p> <p>■ Mögliche Erfassung eines großen Objektes    Possible detection of a large target    Détection possible d'une large cible</p>	<p>Abmessungen Dimensions Dimensions</p> 
--	--	---

Bauform; Baulänge	Design, length	Dimension du boîtier	<b>M12 x 1; 79 mm</b>
Werkstoff des Gehäuses	Material of the housing	Matière du boîtier	<b>Edelstahl / stainless steel / acier fin</b>
Max. Reichweite	Max. sensing distance	Portée	<b>200 mm</b>
Min. Reichweite	Min. sensing distance	Distance minimale	<b>25 mm</b>
Einbauart	Mounting principle	Type de montage	<b>bündig / flush / noyé</b>
Schallkeule	Beam angle	Angle du faisceau	<b>8 °</b>
Ausrichthilfe LED	Alignment LED	DEL à l'alignement	<b>ja / yes / oui</b>
Ausgangsfunktion	Output function	Fonction de sortie	<b>1 x PNP NO/NC</b>
Max. Ausgangsstrom	Max. switching current	Max. courant du sortie	<b>100 mA</b>
Schaltfrequenz	Switching frequency	Fréquence de commutation	<b>25 Hz</b>
Wiederholgenauigkeit des Schaltpunkts s	Repeat accuracy of the switching point s	Reproductibilité du point s de commutation	<b>0,30 %</b>
Hysterese	Hysteresis	Hystérésis	<b>2 %</b>
LED Schaltanzeige	Switching indication LED	Indication Seuil DEL	<b>ja / yes / oui</b>
Einstellung Schaltpunkte	Set point adjustment	Réglage position seuil	<b>Teach-In</b>
Auflösung	Resolution	Resolution	<b>0,25 mm</b>
Umgebungstemperaturbereich	Ambient temperature range	Température ambiante	<b>-20 °C ... +70 °C</b>
Zulässiger Betriebsspannungsbereich	Permissible operating voltage range	Tension de service permise	<b>10 ... 24 ... 30 VDC</b>
Kurzschlussfest ?	Short-circuit-proof ?	Protection contre les courts-circuits ?	<b>ja / yes / oui</b>
Verpolsicher ?	Reverse polarity protection ?	À irréversibilité des pôles ?	<b>ja / yes / oui</b>
Stromaufnahme ohne Last	Current consumption without load	Consommation courant sans charge	<b>&lt; 25 mA</b>
Maximale Länge der Zuleitung	Maximum lead length	Longueur de ligne maximale	<b>150 m</b>
Anschlussart (Zubehör siehe Katalog Sensoren)	Wiring (For accessories see catalog Sensors)	Raccordement (Voir accessoires dans le catalogue Capteurs)	<b>Steckverbinder M12, 4-polig Connector M12, 4-poles Connecteur M12, 4-pôles</b>
Schutzart nach IEC 60529	Protection rating according to IEC 60529	Indice de protection selon CEI 60529	<b>IP 65</b>
Zulässiges Anzugsdrehmoment	Permissible torque	Couple de serrage	<b>12 Nm</b>
Gewicht	Weight	Poids	<b>25 g</b>
Sicherheitsbestimmungen: Anschluss, Inbetriebnahme und Wartung darf nur durch Fachkräfte oder eingewiesenes Personal erfolgen.	Safety regulations: Connection, commissioning and maintenance may only be accomplished by specialists or instructed staff.	Dispositions relatives à la sécurité: La connexion, mise en marche et l'entretien ne peut avoir lieu que par un personnel qualifié.	  
Wir sind zertifiziert nach DIN EN ISO 9001	We are certified according to DIN EN ISO 9001	Nous sommes certifiés selon DIN EN ISO 9001	
Technische Änderungen vorbehalten!	Subject to technical changes!	Nous nous inscrivons le droit de changements dans la fiche technique!	

<b>AAD-12eg80b200-1o2Sd1B</b>	<b>AAD-12eg80b200-1o2Sd1B</b>	<b>AAD-12eg80b200-1o2Sd1B</b>
<b>Sach-Nr.: 13.25-10</b>	<b>Ref. no.: 13.25-10</b>	<b>No. réf.: 13.25-10</b>

<b>Normale Funktion:</b> Gelbe LED zeigt Schaltzustand des Ausgangs an. Grüne LED zeigt an, wenn ein Echo empfangen wird. (Ausrichthilfe)	<b>Normal function:</b> Yellow LED is indicating status of the switching output. Green LED indicates receiving of an Echo. (Alignment assistance)	<b>Fonctionnement normal du capteur:</b> DEL jaune indique l'état du sortie à seuil. DEL verte sera allumé si un écho est reçu. Il s'agit d'un témoin d'alignement.
--	--	--

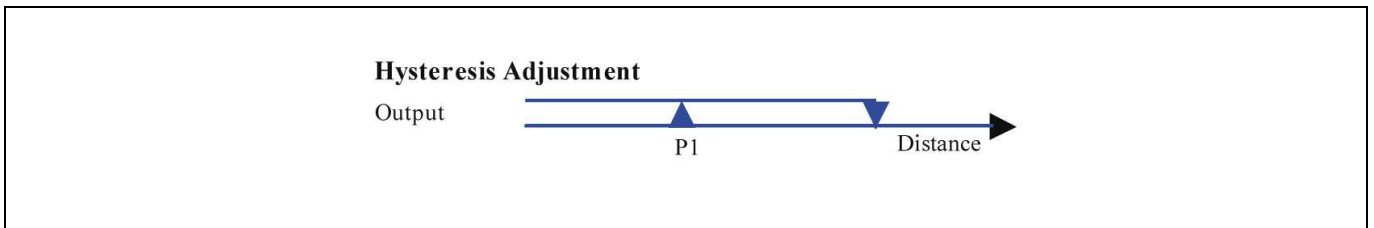
<p>1 Einlernen des Schaltpunktes NC am Abstand P1 wie unter A beschrieben.</p> <p>2 Einlernen P2: Verbinden Sie den Teach-In Eingang mit GND (0V) ca. 16 sec. Zunächst -nach ca. 8 sec.- blinkt gelbe LED mit ~2 Hz, nach weiteren 8 sec. blinkt sie mit 2 Hz Verbindung trennen: jetzt ist Sensor im Teach In Modus: gelbe LED blinkt mit ~ ½ Hz. Objekt an gewünschten Fensterrand P2 bringen</p> <p>Wenn gelbe LED an: Teach-In Eingang kurz mit GND (0V) verbinden und wieder trennen. Der Sensor ist jetzt wie gewünscht programmiert</p>	<p>1 Teach is switching output NC at distance P1 as discribed in A</p> <p>2 Teach in P2: Connect teach in line with GND (0V) around 16 sec. First after ~8 sec. yellow LED is blinking with ~2 Hz, after additional 8 sec. yellow LED is blinking with 2 Hz.</p> <p>Disconnect teach in line: sensor is now in teach in mode for P2: yellow LED is blinking with ½ Hz.</p> <p>Position object in Position of P2.</p> <p>When yellow LED on: connect each in line with GND (0V) and disconnect. Sensor is now programmed.</p>	<p>1. Apprentissage de la sortie à seuil NC a la distance P1 (décrit à A).</p> <p>2. Apprentissage P2: Connecter la sortie apprentissage avec GND (0V) environ 16 sec. D'abord -après ~8 sec- DEL jaune clignote ~2 Hz et après encore 8 sec. DEL jaune clignote ~ 1 Hz.</p> <p>Déconnecter la sortie apprentissage: le capteur est maintenant en mode 'programmation pour P2: DEL jaune clignote ~ ½ Hz. Placer l'objet à la nouvelle position désirée de P2.</p> <p>Si DEL jaune est allumé: Connecter et déconnecter la sortie apprentissage la masse GND (0V). Le capteur est programmé</p>
--	--	---



<p>1 Einlernen des Schaltpunktes NC am Abstand P1 wie unter A beschrieben.</p> <p>2 Einlernen P2: Verbinden Sie den Teach-In Eingang mit GND (0V) ca. 16 sec. Zunächst -nach ca. 8 sec.- blinkt gelbe LED mit ~2 Hz, nach weiteren 8 sec. blinkt gelbe LED mit 1 Hz</p> <p>Verbindung trennen: jetzt ist Sensor im Teach In Modus: gelbe LED blinkt mit ~ ½ Hz. Objekt an gewünschten Hysterese-Schaltabstand P2 bringen</p> <p>Wenn gelbe LED aus: Teach-In Eingang kurz mit GND (0V) verbinden und wieder trennen. Der Sensor ist jetzt wie gewünscht programmiert</p>	<p>1 Teach is switching output NC at distance P1 as discribed in A</p> <p>2 Teach in P2: Connect teach in line with GND (0V) around 16 sec. First after ~8 sec. yellow LED is blinking with ~2 Hz, after additional 8 sec: yellow LED is blinking with 1 Hz.</p> <p>Disconnect teach in line: sensor is now in teach in mode for P2, yellow LED is blinking with ½ Hz. Position object in Position of P2.</p> <p>When yellow LED off: connect each in line with GND (0V) and disconnect. Sensor is now programmed.</p>	<p>1. Apprentissage de la sortie à seuil NC a la distance P1 (décrit à A).</p> <p>2. Apprentissage P2: Connecter la sortie apprentissage avec GND (0V) environ 16 sec. D'abord -après ~8 sec- DEL jaune clignote ~ 2 Hz et après encore 8 sec. DEL jaune clignote ~ 1 Hz.</p> <p>Déconnecter la sortie apprentissage: le capteur est maintenant en mode 'programmation pour P2 : DEL jaune clignote ~ ½ Hz.</p> <p>Placer l'objet à la nouvelle position désirée de P2.</p> <p>Si DEL jaune est éteint: Connecter et déconnecter la sortie apprentissage la masse GND (0V). Le capteur est programmé</p>
--	--	--

<b>AAD-12eg80b200-1o2Sd1B</b>	<b>AAD-12eg80b200-1o2Sd1B</b>	<b>AAD-12eg80b200-1o2Sd1B</b>
<b>Sach-Nr.: 13.25-10</b>	<b>Ref. no.: 13.25-10</b>	<b>No. réf.: 13.25-10</b>

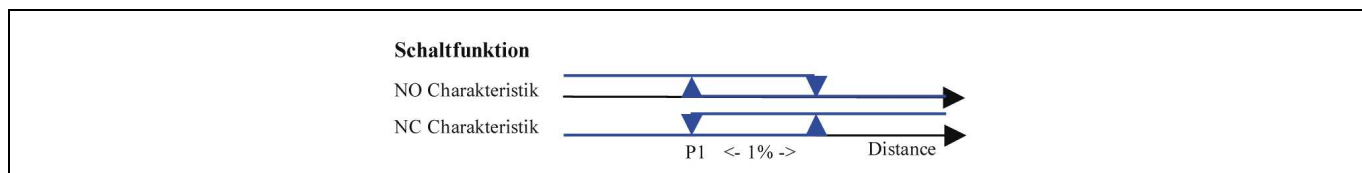
<p>1 Einlernen des Schaltpunktes NO am Abstand P1 wie unter A beschrieben.</p> <p>2 Einlernen P2: Verbinden Sie den Teach-In Eingang mit GND (0V) ca. 16 sec. Zunächst -nach ca. 8 sec.- blinkt gelbe LED mit ~2 Hz, nach weiteren 8 sec. blinkt gelbe LED mit 1 Hz</p> <p>Verbindung trennen: jetzt ist Sensor im Teach In Modus für P2: gelbe LED blinkt mit ~ ½ Hz.</p> <p>Objekt an gewünschten Hysterese-Schaltabstand P2 bringen</p> <p>Wenn gelbe LED an: Teach-In Eingang kurz mit GND (0V) verbinden und wieder trennen. Der Sensor ist jetzt wie gewünscht programmiert</p>	<p>1 Teach is switching output NO at distance P1 as discribed in A</p> <p>2 Teach in P2: Connect teach in line with GND (0V) around 16 sec. First after ~8 sec. yellow LED is blinking with ~2 Hz, after additional 8 sec. Yellow LED is blinking with 1 Hz.</p> <p>Disconnect teach in line: sensor is now in teach in mode for P2: yellow LED is blinking with ~ ½ Hz.</p> <p>Position object in Position of P2. When yellow LED on: connect each in line with GND (0V) and disconnect. Sensor is now programmed.</p>	<p>1. Apprentissage de la sortie à seuil NO a la distance P1 (décrit à A).</p> <p>2. Apprentissage P2 : Connecter la sortie apprentissage avec GND (0V) environ 16 sec. D'abord -après ~8 sec- DEL jaune clignote ~2 Hz et après encore 8 sec. DEL jaune clignote ~ 1 Hz.</p> <p>Déconnecter la sortie apprentissage: le capteur est maintenant en mode 'programmation pour P2: DEL jaune clignote ~ ½ Hz.</p> <p>Placer l'objet à la nouvelle position désirée de P2.</p> <p>Si DEL jaune est allumé: Connecter et déconnecter la sortie apprentissage la masse GND (0V). Le capteur est programmé.</p>
---	---	--



<p>1 Einlernen des Schaltpunktes NO am Abstand P1 wie unter A beschrieben.</p> <p>2 Einlernen P2: Verbinden Sie den Teach-In Eingang mit GND (0V) ca. 16 sec. Zunächst -nach ca. 8 sec. - gelbe LED mit ~2 Hz, nach weiteren 8 sec. blinkt sie mit 1 Hz</p> <p>Verbindung trennen: jetzt ist Sensor im Teach In Modus: gelbe LED blinkt mit ~ 1Hz. Objekt an gewünschten Fensterrand P2 bringen</p> <p>Wenn gelbe LED aus: Teach-In Eingang kurz mit GND (0V) verbinden und wieder trennen. Der Sensor ist jetzt wie gewünscht programmiert</p>	<p>1 Teach is switching output NO at distance P1 as discribed in A</p> <p>2 Teach in P2: Connect teach in line with GND (0V) around 16 sec. First after ~8 sec. yellow LED is blinking with ~2 Hz, after additional 8 sec. Yellow LED is blinking with 1 Hz.</p> <p>Disconnect teach in line: sensor is now in teach in mode for P2: yellow LED is blinking with ½ Hz.</p> <p>Position object in Position of P2. When yellow LED off: connect each in line with GND (0V) and disconnect. Sensor is now programmed.</p>	<p>1. Apprentissage de la sortie à seuil NO a la distance P1 (décrit à A).</p> <p>2. Apprentissage P2 : Connecter la sortie apprentissage avec GND (0V) environ 16 sec. D'abord -après ~8 sec- DEL jaune clignote ~2 Hz et après encore 8 sec. DEL jaune clignote ~ 1 Hz.</p> <p>Déconnecter la sortie apprentissage: le capteur est maintenant en mode 'programmation pour P2: DEL jaune clignote ~ ½ Hz.</p> <p>Placer l'objet à la nouvelle position désirée de P2.</p> <p>Si DEL jaune est eteint: Connecter et déconnecter la sortie apprentissage la masse GND (0V). Le capteur est programmé</p>
---	--	---

AAAD-12eg80b200-1o2Sd1B	AAAD-12eg80b200-1o2Sd1B	AAAD-12eg80b200-1o2Sd1B
Sach-Nr.: 13.25-10	Ref. no.: 13.25-10	No. réf.: 13.25-10

<p>Verbinden Sie den Teach-In Eingang mit GND (0V) ca. 8 sec. bis gelbe LED P1 mit ~2 Hz blinkt.                  Verbindung trennen: jetzt ist Sensor im Teach In Modus: gelbe LED P1 blinkt mit ~ 1/2 Hz. Innerhalb von 35 sec. muss der Schalterpunkt eingelernt werden!                  Objekt an gewünschten Schaltabstand P1 bringen                  Teach-In Eingang kurz mit GND (0V) verbinden und wieder trennen. Der Schalterpunkt ist eingelernt. P2 liegt 1% weiter vom Sensor entfernt                  Schaltcharakteristik NO/NC                  Ist beim Einlernen des Schalterpunktes die LED P1 (#4) an, so hat der Schalterpunkt NO Charakteristik, ist sie aus, so ist die Charakteristik NC.                  Sensor arbeitet jetzt in normaler Funktion mit neuem eingestellten Wert.</p>	<p>Connect Teach In line with GND (0V) ~8 sec until yellow LED P1 starts blinking ~ 2Hz.                  Disconnect: sensor now in teach-in mode: Yellow LED P1 is now blinking ~ 1/2 Hz. Within 35 sec. set point has to be set.                  Position object to desired switching position P1.                  Connect and disconnect teach-in line with GND (0V). Switching output is taught. P2 is 1% farther from the sensor than P1.                  Switching characteristic NO/NC                  Is yellow LED P1 (#4) is on during teach-in setting, Sensor has NO characteristic, is it off, Sensor has NC characteristic.                  Sensor is now operating in normal function.</p>	<p>Connecter la sortie apprentissage avec GND (0V) environ 8 sec. jusqu'à clignotement DEL P1 jaune a une fréquence de ~ 2 Hz.                  Déconnecter la sortie apprentissage: le capteur est maintenant en mode 'programmation pour P1: DEL P1 jaune clignote a une fréquence de ~ 1/2 Hz. A ce moment, une séquence de 35 sec. commence pour effectuer la programmation de la position P1                  Placer l'objet à la nouvelle position désirée de P1.                  Connecter et déconnecter la sortie apprentissage a la masse GND (0V)                  P1 est maintenant programmé. P2 se trouve a une position 1% plus grande que P1 avant le capteur.                  Choix entre sortie NO / NF                  Si pendant la procédure apprentissage de P1 (#4) DEL P1 jaune est allumé sortie est NO, lorsque DEL P1 est éteint sortie est NF.                  Le capteur retourne après la procédure finie en fonction normale avec la nouvelle valeur.</p>
---	--	--



<b>Erfassungsbereich</b>	<b>Detection range</b>	<b>Plage de détection mm</b>
--------------------------	------------------------	------------------------------

<b>E Fensterfunktion NC Schaltcharakteristik</b>	<b>E Windows function NC switching characteristics</b>	<b>E Fonction fenêtre caractéristique NC</b>
--	--	--

<p>1 Einlernen des Schalterpunktes NC am Abstand P1 wie unter A beschrieben.                  2 Einlernen P2: Verbinden Sie den Teach-In Eingang mit GND (0V) ca. 16 sec.                  Zunächst -nach ca. 8 sec.- blinkt gelbe LED mit ~2 Hz, nach weiteren 8 sec. blinkt sie mit 2 Hz                  Verbindung trennen: jetzt ist Sensor im Teach In Modus: gelbe LED blinkt mit ~ 1/2 Hz. Objekt an gewünschten Fensterabstand P2 bringen                  Wenn gelbe LED an: Teach-In Eingang kurz mit GND (0V) verbinden und wieder trennen. Der Sensor ist jetzt wie gewünscht programmiert</p>	<p>1 Teach is switching output NC at distance P1 as described in A                  2 Teach in P2: Connect teach in line with GND (0V) around 16 sec. First after ~8 sec. yellow LED is blinking with ~2 Hz, after additional 8 sec. yellow LED is blinking with 2 Hz.                  Disconnect teach in line: sensor is now in teach in mode for P2: yellow LED is blinking with 1/2 Hz.                  Position object in Position of P2.                  When yellow LED on: connect each in line with GND (0V) and disconnect. Sensor is now programmed.</p>	<p>1. Apprentissage de la sortie à seuil NC a la distance P1 (décrit à A).                  2. Apprentissage P2: Connecter la sortie apprentissage avec GND (0V) environ 16 sec. D'abord -après ~8 sec- DEL jaune clignote ~2 Hz et après encore 8 sec. DEL jaune clignote ~ 1 Hz.                  Déconnecter la sortie apprentissage: le capteur est maintenant en mode 'programmation pour P2: DEL jaune clignote ~ 1/2 Hz. Placer l'objet à la nouvelle position désirée de P2.                  Si DEL jaune est allumé: Connecter et déconnecter la sortie apprentissage la masse GND (0V). Le capteur est programmé</p>
---	--	---

<p>1 Einlernen des Schalterpunktes NC am Abstand P1 wie unter A beschrieben.                  2 Einlernen P2: Verbinden Sie den Teach-In Eingang mit GND (0V) ca. 16 sec.                  Zunächst -nach ca. 8 sec.- blinkt gelbe LED mit ~2 Hz, nach weiteren 8 sec. blinkt gelbe LED mit 1 Hz                  Verbindung trennen: jetzt ist Sensor im Tech In Modus: gelbe LED blinkt mit ~ 1/2 Hz.                  Objekt an gewünschten Hysterese-Schaltabstand P2 bringen                  Wenn gelbe LED aus: Teach-In Eingang kurz mit GND (0V) verbinden und wieder trennen. Der Sensor ist jetzt wie gewünscht programmiert</p>	<p>1 Teach is switching output NC at distance P1 as described in A                  2 Teach in P2: Connect teach in line with GND (0V) around 16 sec. First after ~8 sec. yellow LED is blinking with ~2 Hz, after additional 8 sec: yellow LED is blinking with 1 Hz.                  Disconnect teach in line: sensor is now in teach in mode for P2, yellow LED is blinking with 1/2 Hz. Position object in Position of P2.                  When yellow LED off: connect each in line with GND (0V) and disconnect. Sensor is now programmed.</p>	<p>1. Apprentissage de la sortie à seuil NC a la distance P1 (décrit à A).                  2. Apprentissage P2                  Connecter la sortie apprentissage avec GND (0V) environ 16 sec. D'abord -après ~8 sec- DEL jaune clignote ~ 2 Hz et après encore 8 sec. DEL jaune clignote ~ 1 Hz.                  Déconnecter la sortie apprentissage: le capteur est maintenant en mode 'programmation pour P2 : DEL jaune clignote ~ 1/2 Hz.                  Placer l'objet à la nouvelle position désirée de P2.                  Si DEL jaune est éteint: Connecter et déconnecter la sortie apprentissage la masse GND (0V). Le capteur est programmé</p>
---	--	--

<b>!!! WARNING !!! PERSONENSCHADEN</b>	<b>!!! WARNING !!! PERSONAL INJURY</b>	<b>!!! ATTENTION !!! BLESSURES COPORELLES</b>
--	--	---

<p>Diese Produkte dürfen weder als Sicherheits- oder Not-Abschaltgeräte noch in anderen Anwendungen, bei denen ein Fehler an diesem Produkt zu Personenschaden führen könnte, eingesetzt werden. Missachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.</p>	<p>DO NOT USE these products as safety or emergency stop devices, or in any other application where failure of the product could result in personal injury. Failure to comply with these instructions could result in death or serious injury.</p>	<p>NE PAS UTILISER ces produits en tant que dispositifs d'arrêt d'urgence ou de sécurité, ni dans aucune autre application où la défaillance du produit pourrait entraîner des blessures corporelles. L'inobservation de ces instructions peut entraîner la mort ou de graves blessures.</p>
--	--	--